

まえがき

近年、日本アニメのブームがわき起こったり、和食が世界遺産に登録されたりと、日本の文化・芸術が世界的に注目を集めています。それに伴い、海外からの観光客や日本での留学・就労をもとめる外国人が増えています。そして、2020年の東京オリンピック・パラリンピックをきっかけとして、多くの日本人がさまざまな言語や文化背景をもつ人たちをおもてなしの心で迎え入れようとしています。

2002年より刊行を開始した「デイリー3か国語辞典」シリーズは、ハンディかつシンプルで使いやすいとのご好評をいただき、増刷を重ねてまいりました。このたび、より気軽にご利用いただけるよう、『デイリー日韓英辞典 カジュアル版』を刊行いたします。これは、同シリーズの『デイリー日韓英・韓日英辞典』より「日韓英部分」を独立させ内容を見直し、付録として「日常会話」や「分野別単語集」を盛りこんだものです。

本書の構成は次の通りです。くわしくは「この辞書の使い方」をごらんください。

◇日韓英辞典…

日本語に対応する韓国語がひと目でわかります。日常よく使われる日本語を収録し、五十音順に配列しました。

◇日常会話…

「あいさつ」「食事」「買い物」「トラブル・緊急事態」の4場面でよく使われるごく基本的な表現をまとめました。韓国語と英語部分の音声は無料ウェブサービスで聴くことができます。

◇分野別単語集…

「職業」「病院」など、テーマや場面別に関連する基本的な単語をまとめました。

おもてなしにもご旅行にも、シンプルで引きやすい『デイリー日韓英辞典 カジュアル版』が、読者のみなさまのコミュニケーションに役立つよう、心より願っています。

2017年初夏

三省堂編修所

	日	韓	英
いる 居る iru		있다, 살다 イツタ, サルダ	be, there is ビー, ゼア イズ
いる 要る iru		필요 (必要)하다 ピリヨハダ	need, want ニード, ワント
いるい 衣類 irui		의류*, 옷가지 ワイリュ, オツカジ	clothing, clothes クロウズィング, クロウズ
いるみねーしょん イルミネーション irumineeshon		일루미네이션 イルリュミネイション	illuminations イルーミネイションズ
いれいの 異例の ireino		이례적 (異例的) 인 イレジョギン	exceptional イクセプショナル
いれかえる 入れ替える irekaeru		교체 (交替)하다 ↑キョチェハダ	replace リプレイス
いれぢえ 入れ智恵 irejie		남에게 꾀를 일러 줌, 남에게 배운 꾀 ナメゲ ックエルル イルロ ↑チュム, ナメゲ ↑ペウン ックエ	suggestion サグヂェスチョン
いれば 入れ歯 ireba		틀니 トゥルリ	artificial tooth アーティフィシャル トゥース
いれもの 入れ物 iremono		그릇, 용기 (容器) ↑クルッ, ヨンギ	receptacle リセプタクル
いれる 入れる ireru		넣다 ノダ	put in プト イン
	(人を)	채용 (採用)하다 チェヨンハダ	let into, admit into レット イントウ, アドミット イントウ
いろ 色 iro		색*, 색깔, 빛깔 セク, セツカル, ↑ピツカル	color カラ
いろいろな 色々な iroirona		여러 가지 ヨロ ↑カジ	various ヴェアリアス

	日	韓	英
いろいろする 慰勞する irousuru		위로*하다 ウィロハダ	acknowledge アクナリヂ
いろけ 色気 iroke		성적 (性的) 매력 (魅力) ソンジョク メリョク	sex appeal セクス アピール
いろじろの 色白の irojirono		살결이 흰 サルツキヨリ ヒン	fair フェア
いろどり 彩り irodori		채색 (彩色) チェセク	coloring カラリング
いろん 異論 iron		이론* イロン	objection オブヂェクション
いわ 岩 iwa		바위 ↑バウィ	rock ラク
いわい 祝い iwai		축하 (祝賀) チュカ	celebration セレブレイション
いわう 祝う iwau		축하 (祝賀) 하다, 축복 (祝福) 하다 チュカハダ, チュクボカダ	congratulate, celebrate コングラチュレイト, セレブレイト
いわし 鱈 iwashi		정어리 ↑チョンオリ	sardine サーディーン
いわゆる 所謂 iwayuru		소위*, 이른바 ソウイ, イルンバ	what you call (何)ワト ユー コール
いわれ 謂れ iware		유래 (由来), 내력 (來歴) ユレ, ネリョク	reason, origin リーズン, オーリヂン
いんが 因果 inga		인과* イングワ	cause and effect コース アンド イフェクト
いんかん 印鑑 inkan		인감* インガム	seal スイール

品物を買う —全部でいくらですか?—

●これをください.

이거 주세요 .

イゴ ¹チュセヨ

I'll take this, please.

●これを3つください.

이걸 3개 주세요 .

イゴル セゲ ¹チュセヨ

I'll take three of these.

●いくらですか.

얼마입니까? / 얼마예요?

オルマイムニッカ / オルマイエヨ

How much? / How much is it?

●全部でいくらですか.

전부 얼마예요?

¹チョンブ オルマイエヨ

How much is it all together?

●いくらまで免税になりますか.

얼마까지 면세가 됩니까?

オルマツカジ ミョンセガ ¹トエムニッカ

How much is the limit for duty free?

●気に入りましたが値段がちょっと高すぎます.

마음에 듭니다만, 값이 좀 비쌉니다.

マウメ ¹トウムニダマン, ¹カアシ ¹チョム ¹ピッサムニダ

I like it, but the price is a bit too high.

●まけてもらえますか.

좀 깎아 주세요 .

¹チョム ツカクカ ¹チュセヨ

Can you give me a discount?

●クレジットカードは使えますか.

신용 카드는 쓸 수 있어요?

シンヨン カドゥン ツスル ス イッソヨ

Can I use a credit card?

●トラベラーズチェックは使えますか.

여행자 수표는 쓸 수 있어요?

ヨハンジャ スピョヌン ツスル ス イッソヨ

Can I use a traveler's check?

●現金でお支払いします.

현금으로 계산할게요 .

ヒョングムロ ¹ケサンハルッケヨ

I'll pay in cash.

●カードでお支払いします.

카드로 계산할게요 .

カドゥロ ¹ケサンハルッケヨ

I'll pay by card.

●別々に包んでいただけますか.

따로따로 포장해 주시겠어요?

ッタロッタロ ポジャンハ ¹チュシゲッソヨ

Will you wrap it individually?

●日本に送ってもらえますか.

일본으로 보내 줄 수 있습니까?

イルボヌロ ¹ボネ ¹チュル ス イッスムニッカ

Will you send this to Japan?

●どのくらい日数がかかりますか.

며칠 정도 걸립니까?

ミョチル ¹チョンド ¹コルリムニッカ

How many days will it take?

●計算が間違っています.

계산이 틀렸습니다 .

¹ケサニ トウルリヨッスムニダ

This was added up wrong.

●おつりが足りません.

거스를돈이 모자랍니다 .

¹コスルムトニ モジャラムニダ

This is not the correct change.

●1万円札を渡しました.

만 엔짜리 지폐를 드렸습니다 .

マン エンツチャリ ¹チペルル ¹トゥリヨッスムニダ

I gave you a 10,000 yen bill.

じゅうまん
100,000 십만 /시므만/ ㉞ one hundred thousand
ひゃくまん
1,000,000 백만 /¹벤만/ ㉞ one million
せんまん いっせんまん
10,000,000 천만 /치욘만/ ㉞ ten million
おく いちおく
100,000,000 억 /옥/ ㉞ one hundred million
にばい
2 배 두 배 /¹투¹배/ ㉞ double
さんばい
3 배 세 배 /세¹배/ ㉞ triple
にほんのいち
1/2 (절)반, 이분의 일 /¹치욘/반, 이븐스 이/ ㉞ a half
さんぶんのいち
2/3 삼분의 이 /삼분스 이/ ㉞ two thirds
にとごんのよん
2 4/5 이와 오분의 사 /이와 오프스 나/ ㉞ two and four fifths
れいてんいち
0.1 열점 일 /욘쯔치욘 일/ ㉞ point one
にてんいちよん
2.14 이점 일사 /이쯔치욘 일사/ ㉞ two point fourteen

스포츠 스포츠 / 스포츠투

じゅうどう
柔道 유도 /유도/ ㉞ judo
たいそう
体操 체조 /체조/ ㉞ gymnastics
신체조
新体操 신체조 /신체조/ ㉞ rhythmic gymnastics
ばれいぼーる
바レー볼 배구 /¹베구/ ㉞ volleyball
ばすけっとぼーる
바스켓볼 배구 /¹농구/ ㉞ basketball
はんどぼーる
핸드볼 핸드볼 /¹핸드볼/ ㉞ handball
たっきゅう
卓球 탁구 /탁구/ ㉞ table tennis
ばどみんとん
배드민턴 배드민턴 /¹베드우민턴/ ㉞ badminton
すいすい
水泳 수영 /스윽/ ㉞ swimming
すいきゅう
水球 수구 /수구/ ㉞ water polo
ひらおよぎ
평泳기 평영 /피욘욘/ ㉞ breaststroke
せおよぎ
背泳기 배영 /¹베욘/ ㉞ backstroke
ばたふらい
파타프라이 점영 /¹치욘욘/ ㉞ butterfly stroke
てにす
테니스 테니스 /테니스/ ㉞ tennis
すけいと
스케이트 스케이트 /스케이트/ ㉞ skating
らくぎ
라그비 럭비 /로그비/ ㉞ rugby
아메리칸풋볼
아메리칸풋볼 미식축구 /¹미식츠크/ ㉞ (American) football
やきゅう
야구 야구 /야구/ ㉞ baseball
そふとぼーる
소프트볼 소프트볼 /¹소프트볼/ ㉞ softball
さっかー
사커 축구 /츠크/ ㉞ soccer, football
ごるふ
골프 골프 /¹골프/ ㉞ golf
すきー
스키 스키 /스키/ ㉞ skiing, ski
まらそん
마라톤 마라톤 /마라톤/ ㉞ marathon
りくじょうきぎょうぎ
陸上競技 육상경기 /육상건기/ ㉞ athletic sports
はんまーなげ
한마어내기 해머던지기 /¹헤몬즈기/ ㉞ hammer throw

やりなげ
창던지기 창던지기 /찬돈즈기/ ㉞ javelin throw
はばとび
폭跳び 넓이뛰기 /¹놀비트우기/ ㉞ broad jump
はしりかたび
走り高跳び 높이뛰기 /¹비트우기/ ㉞ high jump
ぼうたかび
봉대높이뛰기 /¹찬쯔테/비트우기/ ㉞ pole vault
うえいとりふていんぐ
웨이트리프팅 역도 /요트/ ㉞ weightlifting
れすりんぐ
레슬링 레슬링 /레스링/ ㉞ wrestling
あーちえりー
아치에리 아궁 /양궁/ ㉞ archery
ばすけっとぼーる
바스켓볼 배구 /¹농구/ ㉞ basketball
ぼくしんぐ
복싱 복싱 /¹복싱/ ㉞ boxing
かぬー
카누 카누 /카누/ ㉞ canoe
ふえんしんぐ
펜싱 펜싱 /펜싱/ ㉞ fencing
ごーるぼーる
골볼 골볼 /골볼/ ㉞ goalball
ばらばわーりふていんぐ
파라파워리프팅 역도 /요트/ ㉞ para powerlifting
しっていんぐばれーぼーる
시트잉크바레볼 좌식 배구 /¹츠크시크베구/ ㉞ sitting volleyball
くるまいすばすけっとぼーる
휠체어 배구 휠체어 배구 /¹필체오 농구/ ㉞ wheelchair basketball
くるまいすふえんしんぐ
휠체어 펜싱 휠체어 펜싱 /¹필체오 펜싱/ ㉞ wheelchair fencing
くるまいすてにす
휠체어 테니스 휠체어 테니스 /¹필체오 테니스/ ㉞ wheelchair tennis
ういーるちえあらぐびー
휠체어 럭비 휠체어 럭비 /¹필체오 록비/ ㉞ wheelchair rugby

台所用品 부엌용품 /¹파옥 옹pum/

なべ
냄비 냄비 /네뎀비/ ㉞ pan
あつりよくなべ
압력솥 압력솥 /¹아무니옥쯔/ ㉞ pressure cooker
やかん
약缶 주전자 /¹츠크욘즈자/ ㉞ kettle
ふらいぱん
프라이팬 프라이팬 /¹프라이팬/ ㉞ frying pan
ほうちよう
부드 식칼 /¹슈칼/ ㉞ kitchen knife
まないた
절도마 도마 /¹토마/ ㉞ cutting board
おたま
국자 국자 /¹크차/ ㉞ ladle
しゃもじ
杓文字 주걱 /¹츠크고/ ㉞ ladle
ぼうる
보울 볼 /¹보/ ㉞ bowl
みずきりぼうる
수처리보울 수처리 /¹소크리/ ㉞ colander
けいりょうかっぱ
계량컵 계량컵 /¹케리안코파/ ㉞ measuring cup
ちようりばさみ
조리용 가위 조리용 가위 /¹치요리¹카위/ ㉞ poultry shears
ふらいがえし
프라이返し 프라이팬 뒤집기 /¹프라이팬¹트위즈나기/ ㉞ spatula
あわたてき
泡立て器 거품기 /¹코뎀기/ ㉞ whisk
みきさー
믹서 믹서 /¹믹소/ ㉞ blender
すいはんき
炊飯器 밥솥 /¹파나쯔/ ㉞ rice cooker